

SUSITARIMAS NR. 11  
DĖL 2021 M. GRUODŽIO 29 D. „NAUJŲ SINCHRONINIŲ KOMPENSATORIŲ  
ĮRENGIMAS LIETUVOS EES“ PROJEKTAVIMO, GAMYBOS IR ĮRENGIMO  
DARBŲ RANGOS SUTARTIES  
NR. 21VP-SUT-244 PAKEITIMO

Vilnius, 2023 m. spalio d. Nr.

LITGRID AB (toliau - **Užsakovas**), pagal Lietuvos Respublikos įstatymus įsteigta ir veikianti įmonė, juridinio asmens kodas 302564383, kurios registruota buveinė yra Karlo Gustavo Emilio Manerheimo g. 8, LT-05131 Vilnius, duomenys apie bendrovę kaupiami ir saugomi Lietuvos Respublikos juridinių asmenų registre, atstovaujama \_\_\_\_\_, iš vienos pusės ir

tiekėjų grupė, veikianti jungtinės veiklos sutarties pagrindu, susidedanti iš: **SIEMENS ENERGY OY LIETUVOS FILIALO**, juridinio asmens kodas 305427888, kurio registruota buveinė: J. Jasinskio g. 16C, LT-03163 Vilnius, duomenys apie bendrovę kaupiami ir saugomi Lietuvos Respublikos juridinių asmenų registre, ir **SIEMENS ENERGY GLOBAL GMBH & CO KG**, juridinio asmens kodas: HRA111200, registruota buveinė: Freyestebenstr. 1, 91058 Erlangen, Vokietija, duomenys apie bendrovę kaupiami ir saugomi Hanselsregister registre, atstovaujama \_\_\_\_\_, (toliau kartu - **Rangovas**), iš kitos pusės,

toliau Užsakovas ir Rangovas kartu vadinami Šalimis, o kiekvienas atskirai – Šalimi,

ATSIŽVELGDAMOS Į TAI, KAD:

AGREEMENT NO 11  
FOR THE AMENDMENT TO THE CONTRACT ‘DESIGN, MANUFACTURE AND  
INSTALLATION WORKS OF THE INSTALLATION OF NEW SYNCHRONOUS  
COMPENSATORS IN THE LITHUANIAN POWER SYSTEM’ NO 21VP-SUT-244  
OF 29 DECEMBER 2021

October 2023, Vilnius, No

LITGRID AB (hereinafter referred to as **the Employer**), the company incorporated and operating in accordance with the laws of the Republic of Lithuania, legal entity code 302564383, registered office address Karlo Gustavo Emilio Manerheimo Str. 8, LT-05131 Vilnius, data about the company are collected and stored in the Register of \_\_\_\_\_, on the one part, and

the group of suppliers, acting on the basis of the joint venture agreement, consisting of: **SIEMENS ENERGY OY LITHUANIAN BRANCH**, legal entity code 305427888, registered office address: J. Jasinskio Str. 16C, LT-03163 Vilnius, data about the company are collected and stored in the Register of Legal Entities of the Republic of Lithuania, and **SIEMENS ENERGY GLOBAL GMBH & CO KG**, legal entity code: HRA111200, registered office address: Freyesteben Str. 1, 91058 Erlangen, Germany, data about the company are collected and stored in the Hanselsregister, \_\_\_\_\_, on the other part,

hereinafter the Employer and the Contractor both together are referred to as the Parties, and each separately - as the Party,

WHEREAS:

- a) Šalys 2021 m. gruodžio 29 d. sudarė „Naujų sinchroninių kompensatorių įrengimas Lietuvos EES“ (toliau - **Projektas**) projektavimo, gamybos ir įrengimo darbų rangos sutartį Nr. 21VP-SUT-244 (toliau – **Sutartis**);
- b) Sutarties Priedo Nr. 2 „Kainodaros taisyklės“ 4 punkte numatytos Sutarties kainos perskaičiavimo taisyklės dėl pasikeitusių Išlaidų kainų (toliau - **Kainodaros taisyklės**). Kainodaros taisyklių 4.2 punkte numatyta, kad Sutarties kaina gali būti perskaičiuojama dėl pasikeitusių Išlaidų kainų bet kurios iš Šalių rašytiniu prašymu;
- c) 2023 m. balandžio 14 d. Rangovas pateikė prašymą ir kainos perskaičiavimo aktą dėl Sutarties kainos perskaičiavimo. 2022 m. balandžio 24 d. Inžinierius atmetė Rangovo pateiktus dokumentus ir nurodė atmetimo priežastis;
- d) 2023 m. gegužės 26 d. Rangovas pateikė pakartotinį prašymą ir kainos perskaičiavimo aktą dėl Sutarties kainos perskaičiavimo. 2023 m. birželio 13 d. Inžinierius atmetė Rangovo pateiktus dokumentus ir nurodė atmetimo priežastis;
- e) 2023 m. birželio 27 d. Rangovas pateikė pakartotinį prašymą ir kainos perskaičiavimo aktą dėl Sutarties kainos perskaičiavimo. 2023 m. liepos 4 d. Inžinierius atmetė Rangovo pateiktus dokumentus ir nurodė atmetimo priežastis;
- f) 2023 m. spalio 5 d. Rangovas pateikė pakartotinį prašymą ir kainos perskaičiavimo aktą dėl Sutarties kainos perskaičiavimo (toliau - **Kainos perskaičiavimo aktas**). 2023 m. spalio 6 d. Inžinierius priėmė Rangovo pateiktą Kainos perskaičiavimo aktą ir nurodė Užsakovui inicijuoti Sutarties keitimo pasirašymo procedūras;
- g) Vadovaujantis Pirkimų įstatymo 97 straipsnio 1 dalies 1 punktu, Sutartis jos galiojimo laikotarpiu gali būti keičiama neatliekant naujos pirkimo procedūros, kai pakeitimas, neatsižvelgiant į jo piniginę vertę, iš anksto buvo aiškiai, tiksliai ir nedviprasmiškai suformuluotas pirkimo

On 29<sup>th</sup> of December 2021, the Parties have entered into the ‘Design, manufacture and installation works of the installation of new synchronous compensators in the Lithuanian power system’ (hereinafter referred to as **the Project**) Works Contract No 21VP-SUT-244 for design, manufacture and installation works (hereinafter referred to as **the Contract**);

Article 4 of the Annex No. 2 "Pricing rules" of the Contract provides regulations for the recalculation of the Contract price due to changed Cost prices (hereinafter referred to as **Pricing Rules**). Clause 4.2 of the Pricing Rules provides that the Contract price may be recalculated due to changes in the Cost prices at the written request of any of the Parties.

On 14<sup>th</sup> of April 2023, the Contractor submitted request and price recalculation deed for recalculation of the Contract price. On 24<sup>th</sup> of April 2023, the Engineer rejected Contractor’s submitted documents and indicated the reasons for the rejection.

On 26<sup>th</sup> of May 2023, the Contractor submitted repeated request and price recalculation deed for recalculation of the Contract price. On 13<sup>th</sup> of June 2023, the Engineer rejected Contractor’s submitted documents and indicated the reasons for the rejection;

On 27<sup>th</sup> of June 2023, the Contractor submitted repeated request and price recalculation deed for recalculation of the Contract price. On 4<sup>th</sup> of July 2023, the Engineer rejected Contractor’s submitted documents and indicated the reasons for the rejection;

On 5<sup>th</sup> of October 2023, the Contractor submitted repeated request and deed for recalculation of the Contract price (hereinafter referred to as **the Price Recalculation Deed**). On 6<sup>th</sup> of October 2023, the Engineer accepted Contractor’s submitted Deed and instructed the Employer to initiate an internal procedure to amend the Contract;

In accordance with Article 97 Paragraph 1 section 5 of the Procurement Law, the Contract may be changed during its validity period without conducting a new procurement procedure, when the change, regardless of its value, has been clearly, precisely and unambiguously formulated in

dokumentuose nustatant pirkimo sutarties ar preliminariosios sutarties peržiūros, įskaitant kainos indeksavimą;

Šalys sudarė šį papildomą susitarimą (toliau - Susitarimas), kuriuo susitarė:

1. Rangovui mokėtinas sumas perskaičiuoti vadovaujantis Kainodaros taisyklių 4 punkte numatyta tvarka bei Rangovo pateiktu Kainos perskaičiavimo aktu taikant indekso pokyčio koeficientą - 1,1298.
2. Pakeisti Sutarties 5 punktą ir išdėstyti jį taip:  
„Priimta Sutarties suma be PVM:  
96 289 481 Eur, 87 ct.  
  
PVM:  
20 220 791 Eur, 19 ct.  
  
Priimta Sutarties suma su PVM:  
116 510 273 Eur, 06 ct.“
3. Vadovaujantis Kainodaros taisyklių 4 punkte numatyta tvarka bei Rangovo pateiktu Kainos perskaičiavimo aktu, Sutarties priedo Nr. 1 nurodyti etapas Nr. 1, etapas Nr. 2.1 ir etapas Nr. 2.2 nėra perskaičiuojami, todėl Šalys susitaria:
  - 3.1. išdėstyti nauja redakcija Sutarties priedą Nr. 1 ir pakeisti Priimtinos Sutarties sumos procentines dalis nurodant konkrečias mokėtinas sumas Rangovui, atsižvelgiant į Susitarimo 2 punkte perskaičiuotą Priimtina Sutarties sumą (Susitarimo priedas Nr. 2);
  - 3.2. perskaičiuoti Sutarties 2 punkte (f) papunktyje „Pasiūlymo raštas su Pasiūlymo priedu“ nurodytas Grupių Darbų kainas (Susitarimo priedas Nr. 3);

advance in the procurement documents by determining the procurement contract or preliminary contract revisions, including price indexation;

**The Parties have entered into the following additional agreement (hereinafter referred to as the Agreement), by which they have agreed:**

To recalculate the amounts payable to the Contractor in accordance with the procedure provided for in Article 4 of the Pricing Rules and the Price Recalculation Deed submitted by the Contractor by applying the index change factor - 1,1298.

Amend Clause 5 of the Contract to read as follows:  
“Accepted Contract Amount excluding VAT:  
96 289 481 Eur, 87 ct.

VAT:  
20 220 791 Eur, 19 ct.

Accepted Contract Amount including VAT:  
116 510 273 Eur, 06 ct.”

In accordance with the procedure provided for in Article 4 of the Pricing Rules and the Price Recalculation Deed submitted by the Contractor, milestone No. 1, milestone No. 2.1 and milestone No. 2.2, specified in the Appendix No. 1 to the Contract, are not recalculated, therefore the Parties agree:

to reword the Appendix No. 1 to the Contract and change the percentages of the Acceptable Contract Amount by indicating the specific amounts payable to the Contractor, taking into account the recalculated Acceptable Contract Amount specified in Clause 2 of the Agreement (Annex No. 2 to the Agreement);

to recalculate the prices of the Group Works specified in Clause 2 (f) of the Contract "the Letter of Acceptance with the Appendix to Tender " (Annex No. 3 to the Agreement);

- 3.2.1. Darbai Alytaus pastotėje - 33 885 617,05 Eur be PVM;
- 3.2.2. Darbai Telšių pastotėje - 30 805 844,72 Eur be PVM;
- 3.2.3. Darbai Neries pastotėje - 31 598 020,10 Eur be PVM.

- 3. Rangovas ne vėliau kaip per 20 darbo dienų nuo Susitarimo pasirašymo perskaičiuos Atlikimo užtikrinimo (4.2 straipsnis) ir Privalomojo draudimo (18.5 straipsnis) sumas, atsižvelgdamas į Susitarimo 2 punkte nurodytą perskaičiuotą Priimtina Sutarties sumą, ir pateiks Užsakovui atnaujintą Atlikimo užtikrinimą (4.2 straipsnis) ir Privalomojo draudimo polius (18.5 straipsnis).
- 4. Kitos Sutarties sąlygos nekeičiamos ir lieka galioti visa apimtimi.
- 5. Visus Šalių tarpusavio santykius, atsirandančius iš Susitarimo ir neaptartus jo sąlygose, reglamentuoja Sutartis ir Lietuvos Respublikos teisės aktai.
- 6. Susitarimas įsigalioja ir tampa neatskiriama Sutarties dalimi nuo dienos, kai abi Šalys jį pasirašo.
- 7. Susitarimas pasirašytas Šalių kvalifikuotais elektroniniais parašais.
- 8. Susitarimo priedai yra neatskiriama šio Susitarimo dalis. Prie Susitarimo pridedama:
  - 1. Susitarimo priedas Nr. 1: 2023 m. spalio 5 d. Rangovo pateiktas pakartotinis prašymas ir aktas dėl Sutarties kainos perskaičiavimo.
  - 2. Susitarimo priedas Nr. 2: Sutarties priedas Nr. 1 „Sutarties kainos detalizacija ir mokėjimų žiniaraštis“.
  - 3. Susitarimo priedas Nr. 3: Grupių Darbų kainų perskaičiavimo lentelė.

Works at Alytus substation - 33 885 617,05 Eur excluding VAT;  
Works at Telšiai substation - 30 805 844,72 Eur excluding VAT;  
Works at Neris substation - 31 598 020,10 Eur excluding VAT.

The Contractor will recalculate the amounts of Performance Security (Article 4.2) and Compulsory Insurance (Article 18.5) no later than within 20 working days from the signing of the Agreement, considering the recalculated Accepted Contract Amount specified in Clause 2 of the Agreement, and will provide the Employer with an updated Performance Security (Article 4.2) and Compulsory Insurance policies (Article 18.5).

Other terms of the Contract are not changed, and they shall remain valid in their entirety.

All and any relationships between the Parties arising out of the Agreement and not covered by its terms are regulated by the Contract and by the legal acts of the Republic of Lithuania.

The Agreement shall enter into force from the date in which it is signed by both Parties and shall become an integral part of the Contract.

The Agreement has been signed with the qualified electronic signatures of the Parties.

Annexes to the Agreement is an integral part of this Agreement. The following documents are enclosed to the Agreement:

Annex No. 1 to the Agreement: The Contractor's repeated request and deed for recalculation of the Contract price submitted on 5<sup>th</sup> of October 2023.

Annex No. 2 to the Agreement: Appendix No. 1 of the Contract "Breakdown of the Contract Price and Payment Schedule".

Annex No. 3 to the Agreement: Group Works price recalculation table.

**Pirkējo vardu / On behalf of the Employer:**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

(parašās / signature)

**Pardavēju vardu / On behalf of the Contractor:**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

(parašās / signature)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

(parašās / signature)